

Spacer

po Starostwie Powiatowym
w Słupsku



Spacer po Starostwie Powiatowym w Stupsku

A stroll around the County Office in Stupsk

Spaziergang durch Landratsamt in Stolp



Wydawca:
Starostwo Powiatowe w Słupsku
ul. Szarych Szeregów 14
76-200 Słupsk
tel. +48 59 841 85 00
faks +48 59 842 71 11
e-mail: starostwo@powiat.slupsk.pl
www.powiat.slupsk.pl

Tekst:
Daria Wojtas

Korekta:
Joanna Orłowska

Opracowanie graficzne:
Artur Wróblewski

Zdjęcia:
Jan Maziejuk,
archiwum Starostwa Powiatowego
w Słupsku

Tłumaczenie:
EBS GROUP S.C.

Druk:
PASAŻ Sp. z o.o.
ul. Rydlówka 24
30-363 Kraków

ISBN 978-83-60228-52-4



Serdecznie zapraszam do zwiedzenia budynku Starostwa Powiatowego w Słupsku, który jest jednym z piękniejszych zabytków w regionie słupskim. Budowany był od początku na potrzeby siedziby władz powiatowych i taką funkcję, z małymi przerwami pełni do dzisiaj. Dzięki przeprowadzonemu w ostatnich latach remontowi, budynek odzyskał dawny blask, a zwiedzający mogą zobaczyć odrestaurowane pomieszczenia, w tym również wieżę zegarową.

*Starosta Słupski
Sławomir Ziemiałowicz*


It is my pleasure to invite you for a tour around the building of the County Office in Słupsk, which belongs to the most magnificent monuments in the region of Słupsk. From the very beginning, the edifice was constructed for the needs of the County authorities' seat, and - with small interruptions - it has been serving this function until this day. The renovation carried out in the recent years brought back the building's former glare, and the visitors may now see the renovated premises, including the clock tower.

*Słupsk County Governor
Sławomir Ziemiałowicz*

Ich möchte Sie herzlich zur Besichtigung des Gebäudes vom Landratsamt in Stolp einladen, das zu den schönsten Denkmälern in der Region Stolp zählt. Von Anfang an wurde es für einen Sitz der Regierung im Landkreis gebaut und mit kurzen Unterbrechungen übt bis heute dieselbe Funktion aus. Dank der in den letzten Jahren durchgeführten Renovierung bekam das Gebäude den alten Glanz wieder und die Besucher können die wiederhergestellten Räume, wie auch den Uhrturm bewundern.

*Landrat des Landkreises Stolp
Sławomir Ziemiałowicz*

Wstęp

 Budynek Starostwa Powiatowego w Słupsku oddany został do użytku 6 listopada 1903 roku. Powstał w miejscu rozebranego ryglowego, piętrowego budynku z kuźnią Rehfeldt'a. Plany architektoniczne wykonał Karl Bel z Berlina. Prace budowlane rozpoczęto po akceptacji projektu przez ówczesnego starostę von Schmelinga, a trwały one zaledwie osiemnaście miesięcy.

Gmach od ul. Armii Krajowej (dawniej Wilhelmstrasse) połączono z dużym, murowanym domem należącym do pomorskiej rodziny von Krockow. Niemieckie władze za zakup gruntów, budowę budynku wraz z wyposażeniem zapłaciły ponad 313 tysięcy marek. Od początku istnienia obiekt pełni funkcje administracji publicznej.

Powierzchnia obiektu w kształcie litery „U” wynosi 840 m². Budynek w całości jest podpiwniczony, ale tylko część murów piwnic zbudowano z dużych, wygładzonych gładów narzutowych. Prowadzi do niego sześć wejść, z czego główne znajduje się od ul. Szarych Szeregów. Ściany zewnętrzne posiadają licowanie cegłą klinkierową o lekko matowej czerwonej barwie. Liczne zdobienia w granicie i piaskowcu nadają zabytkowi szczególnego charakteru i uroku. Detale nawiązują do epok renesansu i baroku flamandzkiego. Elementy dekoracyjne umieszczone przy tarczach lub oknach nawiązują do kasztanowców rosnących nad Słupią, liści akantu i licznych kwiatów oraz ostów.

Tarcze umieszczone na budynku przedstawiają elementy symboliczne dla administracyjnego przeznaczenia budynku. Tarcza z trzema pszczołami to symbol pracowitości i dobrobytu, waga z mieczem - symbol prawa i sprawiedliwości, rycerski hełm z półgryfem upamiętnia tradycję i rody rycerskie ziemie słupskiej, sowa stojąca na zamkniętej księdze to oznaka wiedzy i mądrości, łuk z rogiem - symbol

leśnego i myśliwskiego bogactwa powiatu, jesiotr z rakiem świadczą o jeziornych i rzecznych zasobach regionu, żaglowiec nawiązuje do tradycji portowych i związkach powiatu słupskiego z usteckim portem, a narzędzia rolnicze (grabie, łopata, kosa, kilof i sierp) splecione powrozem i kiścią winogron symbolizują gospodarkę rolną.

W budynku interesujące są stropy oraz podtrzymujące je kolumny z kwadratowymi podstawami, walcowym trzonem i kielichowymi głowicami o dekoracji folklorystycznej. Wykorzystane motywy roślinne zawierają liście laurowe, wieńce, pączki i kwiaty.

Na pierwszym piętrze znajdują się dwuskrzydłowe drzwi z prostym nadprożem, prowadzące do gabinetu Starosty. Podziwiać można też bardziej dekoracyjne dwuskrzydłowe drzwi z ornamentami dekoracyjnymi w stylu secesyjnym, z falistym szkłem oraz przegrodę z drzwiami jednoskrzydłowymi, w której naświetlu umieszczono delikatne witraże z motywem liści kasztanowca. Na drugim piętrze hol przedziela przegroda w stylu secesyjnym z drzwiami jednoskrzydłowymi.

W gabinecie Starosty - dawnej sali posiedzeń Zarządu Powiatu zachowały się drewniane boazerie oraz ozdobne belkowanie sufitu. Pomieszczenie zdobią meble gdańskie, przy których urzędował ostatni wojewoda słupski. W 2003 roku podczas obchodów 100-lecia budynku umieszczono tu tablicę z nazwiskami wszystkich starostów polskich i niemieckich.

Na drugim piętrze znajduje się klimatyzowana sala konferencyjna, w której odbywają się posiedzenia Rady Powiatu Słupskiego oraz konferencje i uroczystości. Zachowane zostały elementy dekoracyjne portali drzwi wejściowych z oryginalnymi tarczami na herby. Salę zdobi kołowy, secesyjny żyrandol, dar miasta dla starostwa w dowód przyjaznych stosunków pomiędzy powiatem ziemskim i grodzkim. Balkon podpierają dwie kolumny z głowicą, z ornamentem papirusowym, a metalowa balustrada z

festonem prezentuje motyw dekoracyjny w formie podwieszonoego po bokach wieńca z kwiatów. Sala konferencyjna połączona jest z Salą Złotą, miejscem kameralnych spotkań.

W budynku na drugim piętrze znajdowało się mieszkanie starosty z obszerną logią. Obecnie mieści się tu gabinet przewodniczącego Rady Powiatu.

Mniejsza sala konferencyjna jest na pierwszym piętrze i zachowała dawną nazwę Sali Czerwonej, ze względu na czerwone obicia ścian, z którymi pięknie współgra białe, ozdobne sklepienie. W niej znajdują się gabloty ze stałą ekspozycją reprodukcji budynku oraz historyczne dokumenty.

Ozdobą budynku jest kwadratowa wieża zegarowa, o wysokości około 35 metrów z zachowanym neobarokowym cebulastym hełmem z wietrznikiem. W kuli hełmu w trakcie budowy złożono dokumenty podpisane przez członków Zarządu, w tym sprawozdanie i opis budowy, po jednym egzemplarzu ówczesnych gazet i kilka monet. Smukłą wieżę zdobią gzymsy, pionowe lizeny, kule i ornamenty wachlarzowe. Znajdujący się w niej mechanizm zegara odmierza czas na czterech tarczach o średnicy 2,5 m, które wychodzą na każdą ze stron świata.

W listopadzie 2013 roku na parterze budynku w skrzydle przy ul. Armii Krajowej otworzono Galerię Sztuki Ludowej Powiatu Słupskiego. Prezentowane są w niej prace artystów z regionu słupskiego.

Zabytkowy budynek, który znajduje się 280 metrów od XIII-wiecznego kościoła Mariackiego, podobnie jak budynek Miejskiego Ratusza pełnił przez lata funkcje administracyjne. Najpierw był siedzibą niemieckich landratów słupskich. Następnie służył Powiatowej Radzie Narodowej w Słupsku. Po utworzeniu województwa słupskiego stał się siedzibą Urzędu Wojewódzkiego i Wojewódzkiej Rady Narodowej w Słupsku. Przez kilka lat służył jako Urząd Rejonowy, a kiedy w 1999 roku na mapę Polski wróciły powiaty, budynek przeznaczony został na potrzeby władz

powiatu słupskiego i mieści się w nim Starostwo Powiatowe.

Na podstawie: „100 lat budynku Starostwa w Słupsku”, E. Szalewska, Bydgoszcz 2003; „100 Lat Budynku Starostwa”, Z. Babiarsz-Zych, Słupsk 2003

Introduction



The edifice of the County Office in Słupsk was put into use on 6th November 1903. It was constructed in the place of the demolished half-timbered two-storey house with Rehfeldt's smithy. Architectural designs were made by Karl Bel from Berlin. The construction works started after the project had been accepted by the then County Governor von Schmeling, and took only eighteen months.

A large, brick house belonging to the Pomeranian von Krockow family was annexed to the edifice from the side of Armii Krajowej Street (formerly Wilhelmstrasse). The German authorities paid more than 313 thousand marks for the purchase of land, the construction of the building and its furnishing. Since the very beginning the building has been serving as a public administration facility.

The area of this U-shaped building amounts to 840 sq. m. It has basement under the entire ground floor, however the walls of the basement are only partially constructed of large, smoothed erratic boulders. Six entrances lead to the building, and the main one is located at Szarych Szeregów Street. External walls have clinker brick facing of slightly matt red colour. Due to numerous ornaments in granite and sandstone the monument gains a special character and charm. The details evoke the associations with the epochs of Renaissance and Flemish Baroque. The embellishing elements placed at the shields or windows remind of chestnut trees growing by the Słupia River, acanthus leaves and a great variety of flowers and plumeless thistles.

The shields mounted on the building display elements symbolic for the administrative function of the building. The shield with three bees is a symbol of industriousness and prosperity; the scales and sword symbolise law and justice; the knight's helmet with half-griffin commemorates the tradition and knight families of the land of Słupsk; the owl standing on the closed book is the sign of knowledge and wisdom; the arch with the horn is a symbol of the forest and hunting wealth of the region; the sturgeon and the crayfish represent the wealth of the regional lakes and rivers; the sailing ship refers to the port tradition and the connections of Słupsk County to the port of Ustka; and the farming tools (rake, shovel, scythe, pickaxe and sickle) interwoven with a cord and a bunch of grapes stand for agricultural economy.

Interesting elements of the building include ceilings and the columns they are propped with: consisting of square foundations, cylindrical plinths and goblet capitals with folk embellishments. The floral motifs used include laurel leaves, wreaths, buds and flowers.

On the first floor, there are double doors with a simple lintel, leading to the office of the County Governor. The visitors may also admire more decorative double doors with Art Nouveau ornaments, corrugated glass and a partition with a single door; the transom light of the partition is furnished with delicate stained glass with a motif of chestnut leaves. On the second floor, the hall is divided with an Art Nouveau partition with a single door.

In the office of the County Governor, the former meeting room of the County Executive Body, wooden panelling has been preserved together with decorative beams on the ceiling. The room is furnished with Gdańsk furniture, at which the last Słupsk Province Governor was fulfilling his duties. In 2003, when the building's 100th anniversary was celebrated, a board with the names of all Polish and German County Governors was mounted here.

On the second floor, there is an air-conditioned conference room, where the meetings of the Council of Słupsk County, conferences and celebrations are held. The decorative elements of the portals of entrance doors with original shields for coat of arms were preserved. The room is decorated with a round, Art Nouveau chandelier, a gift of the city for the County Office as a token of friendly relationships between the county and the township. The balcony is propped with two columns with caps, with papyrus ornamentation, and the metal railing with a festoon represents a decorative motif in the form of a flower wreath suspended at the sides. The conference room is connected to the Golden Hall with a place of private meetings.

The second floor of the building housed the County Governor's flat with a spacious loggia. Currently the place serves as the office of the Chairman of the County Council.

The first floor includes a smaller conference room, which retained its old name, "the Red Hall", due to red tapestry, to which the white decorative vault fits just perfectly. The display cases with the permanent exhibition of a building replica and historical documents are placed in this room.

The pride of the building is the square clock tower, almost 35 metres high, with retained Neo-baroque cupola with a vent. During the construction, the documents signed by the members of the county executive body, including a report and description of the construction works, copies of the contemporary newspapers and several coins, were placed in the cupola. The slender tower is decorated with cornices, vertical lesenes, spheres and fan ornamentation. The clock movement hidden in the tower measures time on four faces with the diameter of 2.5 m each, looking out to the four quarters of the globe.


In November 2013, at the ground floor of the building the Gallery of Folk Art of Słupsk County was

opened in the wing at Armii Krajowej Street. The gallery displays the works of artists from the region of Słupsk.

The historical building, located 280 metres from the 13th century Saint Mary Church, similarly to the Town Hall building, has served for administrative purposes for years. First, it was the seat of the German landrats of Słupsk. Then it served the purposes of the County National Council in Słupsk. After the establishment of Słupsk Province, the building became the seat of the Province Office and the Province National Council in Słupsk. For a couple of years it served as a District Office, and when in 1999 counties were restored to the map of Poland, the building was intended for the authorities of Słupsk County and it now hosts the County Office.

Based on: "100 lat budynku Starostwa w Słupsku", E. Szalewska, Bydgoszcz 2003; "100 Lat Budynku Starostwa", Z. Babiarz-Zych, Słupsk 2003.

Einleitung

 Das Gebäude des Landratsamtes wurde in Stolp am 6. November 1903 freigegeben. Es wurde an der Stelle des abgerissenen mehrstöckigen Riegel-Gebäude mit Rehfeldt Schmiede errichtet. Die architektonische Gestaltung wurde von Karl Bel aus Berlin vorbereitet. Nach der Akzeptanz der Gestaltung von damaligem Landrat von Schmeling fangen die Bauarbeiten an und sie dauerten nur achtzehn Monate.

An das Gebäude in der Armii Krajowej Straße (früher Wilhemstrasse) wurde ein großes, gemauertes Haus angebaut, das zu der pommerschen Familie von Krockow gehörte. Die deutsche Behörde zahlte für den Erwerb der Gründe, Bau des Gebäudes zusammen mit der Ausstattung über 313 Tausend Mark. Von Anbeginn übte das Objekt die Funktion der öffentlichen Verwaltung aus.

Die Oberfläche des Objektes, das die Form des "U" Buchstabes hat, ist 840 m². Das ganze Gebäude wurde unterkellert aber nur ein Teil der Mauer im Keller wurde aus großen, geschliffenen Findlingen gebaut. Zu dem Gebäude führen sechs Eingänge, aber der Haupteingang befindet sich in der Szarych Szeregów Straße. Die Außenwände wurden mit den Klinkersteinen verkleidet, deren rote Farbe leicht matt ist. Die zahlreichen Dekorationen im Granit und Sandstein geben dem Denkmal besonderen Charakter und Reiz. Die Details beziehen sich auf die Epochen von Renaissance und flämischem Barock. Die dekorativen Elemente, die sich neben den Schilden oder Fenstern befinden, beziehen sich auf die Kastanien am Fluss Slupia, Blätter von Akanthus sowie vielen Blumen und Distel.

Die Schilde am Gebäude stellen die symbolischen Elemente für ein Gebäudes vor, das die administrative Funktion ausübt. Ein Schild mit drei Bienen ist ein Symbol für Fleiß und Wohlstand, Waage mit Schwert - Symbol für Recht und Gerechtigkeit, Rittershelm mit Halbgreif steht für Tradition und Rittersfamilien des Stolp Landes, Eule auf dem geschlossenen Buch ist ein Zeichen für Wissen und Weisheit, Bogen mit Horn - Symbol des Forst- und Jagdreichtums im Landkreis, Stör mit Krebs bedeuten See- und Flussvorräte in der Region, Segelschiff bezieht sich auf Hafentradition und Beziehung zwischen Landkreis Stolp und Hafen in Ustka, landwirtschaftliche Geräte (Harke, Schaufel, Sense, Spitzhacke und Sichel), die mit dem Seil und Traube verbunden sind, symbolisieren Landwirtschaft.

In dem Gebäude sind interessant Decken und unterstützende Säulen mit eckigen Sockeln, zylinderförmigem Schaft und kelchförmigem Kapitell der folkloristischen Dekoration. Die angewendeten Pflanzenmotive umfassen Lorbeerblätter, Kränze, Knospek und Blumen.

Im ersten Geschoss befindet sich die zweiflügelige Tür mit einfachem Sturz, die zum Büro des Landrates führt. Man kann aber auch mehr dekorative zweiflügelige

ge Tür bewundern, die mit dekorativen Ornamenten in Jugendstil und welligem Glas geschmückt wurde, wie auch eine Trennwand mit einflügliger Tür, in deren Lichtausschnitt feine Glasfenster mit Motiv von Kastanienblätter eingesetzt wurden. Im zweiten Geschoss wird der Flur durch eine Trennwand im Jugendstil mit einflüglige Tür abgeteilt.

In dem Landrates Büro - früher Sitzungssaal der Landkreisverwaltung - bewahren Holztäfelung und dekoratives Gebälk der Decke. In dem Raum befinden sich Danziger Möbel, bei denen der letzte Stolp Woiwode amtierte. Während der Hundertjahrfeier des Gebäudes wurde hier im Jahre 2003 die Tafel mit Namen von allen polnischen und deutschen Landräten gestellt.

Im zweiten Geschoss befindet sich auch das klimatisierte Konferenzzimmer, in dem die Sitzung des Rates des Stolp-Landkreises, sowie Konferenzen und Veranstaltungen stattfinden. Hier wurden die dekorativen Portale der Eingangstür mit echten Schilden für Wappen bewahrt. Das Zimmer wird mit kreisförmigem Kronleuchter im Jugendstil verziert, der ein Geschenk für Landkreis Stolp als Beweis für freundliche Beziehungen zwischen Landkreis und kreisfreier Stadt war. Der Balkon wird mit zwei Säulen mit Kapitell, der mit Ornament in Form von Papyrus geschmückt wurde, gestützt und das Metallgeländer mit Feston stellt ein dekoratives Motiv in Form von einem beiderseits aufgehängten Blumenkranz vor. Das Konferenzzimmer ist mit dem Goldenen Saal verbunden, wo die Treffen im kleinen Kreis stattfinden.

Im zweiten Geschoss des Gebäudes war die Wohnung mit großer Loggia vom Landrat. Heute befindet sich hier das Büro vom Vorsitzenden des Rates.

Im ersten Geschoss ist das kleinere Konferenzzimmer, das den alten Namen des Roten Saales bewahrt. Der Name stammt von dem roten Bezug der Wände ab, mit dem das weiße Gewölbe schön harmonisiert. In diesem Raum befinden sich Schaukästen mit Stamm-


ausstellung der Reproduktion vom Gebäude und die historischen Unterlagen.

Die Verzierung des Gebäudes ist der eckige Uhrturm, der fast 35 Meter hoch ist, mit dem aufbewahrten, zwiebelförmigen Helm mit Lüfter im Neobarockstil. Während des Baus wurde in dem Helm die von den Mitgliedern der Verwaltung unterzeichneten Unterlagen, zusammen mit dem Bericht und Baubeschreibung, ein Exemplar der damaligen Zeitungen und ein paar Münzen eingereicht. Der schmale Turm wurde mit Gesimse, vertikale Lisenen, Kugeln und fächerförmige Ornamente verziert. In dem Turm befindet sich das Uhrwerk, das die Zeit auf vier Zifferblätter mit Durchmesser von 2,5 Meter misst. Die Zifferblätter werden in vier Himmelsrichtungen gerichtet.

Im November 2013 wurde im Erdgeschoss des Gebäudes im Flügel in der Armii Krajowej Straße die Galerie der Volkskunst von Stolp Landkreis geöffnet. In der Galerie werden die Werke der Künstler aus Stolp Region dargestellt.

Das historische Gebäude, das 280 Meter von der Marienkirche aus 18. Jahrhundert lokalisiert ist, übt ähnlich wie Gebäude des Stadtrathauses die Verwaltungsfunktion aus. Zuerst wurde hier der Sitz von deutschen Landräten. Dann amtierte hier Landkreis Nationalrat in Stolp. Nach der Begründung der Stolp Woiwodschaft befand hier der Sitz des Woiwodschaftamtes und Woiwodschaft Nationalrates in Stolp. Für ein paar Jahre wurde hier Bezirksamt, und wenn im Jahre 1999 in Polen die Landkreise zurückkehrten, wird das Gebäude für die Behörde des Stolp Landkreises bestimmt und hier befindet sich das Landratsamt.

Auf der Basis von: „100 lat budynku Starostwa w Słupsku”, E. Szalewska, Bydgoszcz 2003; „100 Lat Budynku Starostwa”, Z. Babiarz-Zych, Słupsk 2003.



Budynek Starostwa z zewnątrz
The building of the County Office outside
Gebäude des Landratsamtes von außen



*Budynek Starostwa
w latach 50. i 80.
minionego wieku*

*The building of the
County Office in the
50s and 80s of the past
century*

*Gebäude des
Landratsamtes
in 50. und 80.*

*Jahren vergangenen
Jahrhunderts*





Budynek Starostwa w latach 90. XX wieku i na początku XXI wieku

The building of the County Office in the 90s of the 20th and at the beginning of the 21st century

Gebäude des Landratsamtes in 90. Jahren des 20. Jahrhunderts und am Anfang des 21. Jahrhunderts







Widok od ul. Szarych Szeregów oraz dziedzińiec

The view from Szarych Szeregów Street and the courtyard

Ansicht von der Szarych Szeregów Straße und Hof



Wieża zegarowa w odsłonach czterech pór roku. Widok zza rzeki Słupia

The clock tower in the scenes of four seasons. The view from beyond the Słupia River

Uhrenturm in vier Jahreszeiten Ansicht von der Seite des Słupia Flusses







Symbole na tarczach charakterystyczne dla administracyjnego przeznaczenia budynku. Kolorowy herb Słupska wykonany techniką mozaiki

The symbols on the shields characteristic for the administrative function of the building. A mosaic with the colourful coat of arms of Słupsk

Symbole auf den Schilden, die für die administrativen Gebäude charakteristisch sind. Farbiges Wappen der Stolp Stadt, der mit Mosaiktechnik gemacht wird

14



RADA POWIATU
SŁUPSKIEGO

ZARZĄD POWIATU
SŁUPSKIEGO

STAROSTWO POWIATOWE
w SŁUPSKU

POWIATOWY INSPEKTORAT
NADZORU BUDOWLANEGO
W POWIECIE SŁUPSKIM

STAROSTWO
POWIATOWE
w Słupsku
Urząd starosty
ul. Piłsudskiego 10, p. 10
w godzinach 7.30 - 15.30



Wejście do budynku

The entrance to the building

Eingang zum Gebäude





*Wejście od ulicy
Armii Krajowej*

*The entrance from
Armii Krajowej Street*

*Eingang in der Armii
Krajowej Straße*



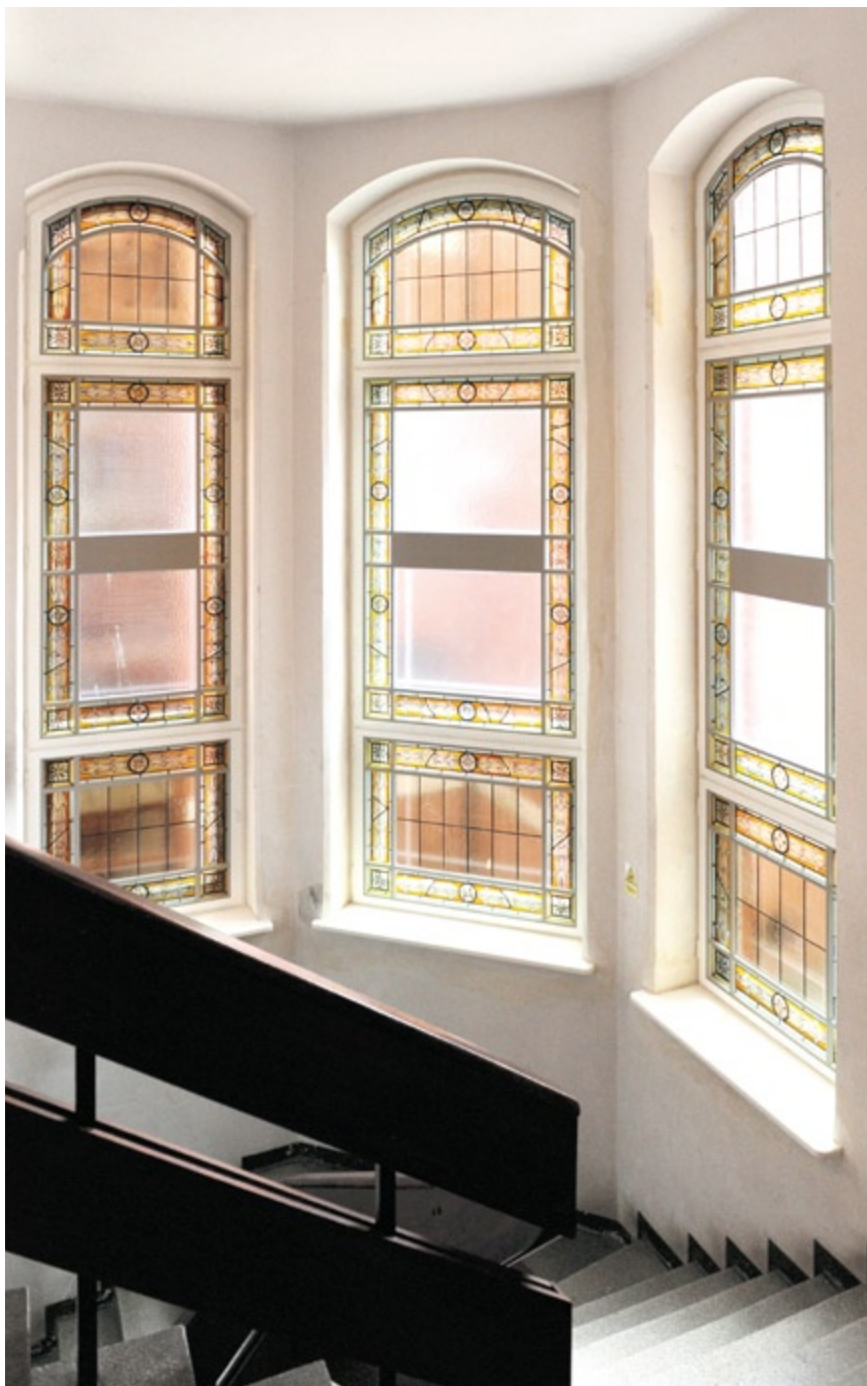
Korytarze
The halls
Flure





Stropy oraz podtrzymujące je kolumny na pierwszym piętrze
The ceilings on the first floor and pillars propping them
Decke und unterstützende Säulen im ersten Geschoss





Witraże z motywami roślinnymi

The stained glass with floral motifs

Glasfenster mit Blumenmotiven







Przegrody z drzwiami dwu i jednoskrzydłowymi

The partitions with double and single doors

Trennwände mit zwei- und einflügeligen Türen






Drewniane schody w kształcie spirali z tralkową balustradą

The wooden spiral staircase with a balustrade

Hölzerne Spiraltreppen mit Baluster Geländer



Gabinet Starosty
The office of the County Governor
Büro vom Landrat








*Drewniane drzwi
z oryginalnymi
wykończeniami*

*The wooden door
with original décor*

*Holztür mit
originellem Rand*



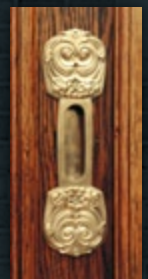




Sala konferencyjna
The conference room
Konferenzzimmer







*Drzwi zdobione
elementami z motywami
roślinnymi. Originalnie
zachowana tarcza
z herbem Pomorza
Zachodniego*

*The door decorated
with floral motifs.
The original shield
with the coat of arms
of Western Pomerania*

*Tür mit Blumenmotiven
Originales Schild
mit Wappen von
Westpommern*







Secesyjny żyrandol

The Art Nouveau chandelier

Kronleuchter im Jugendstil



*Balustrada z motywem
ozdobnym, w formie
podwieszanego po bokach
wieńca z kwiatów*

*The railing with a decorative
motif in the form of a flower
wreath suspended at the sides*

*Geländer mit dekorativem
Elementen, in Form von
beiderseits aufgehängtem
Blumenkranz*







Sala Zota
The Golden Hall
Goldener Saal







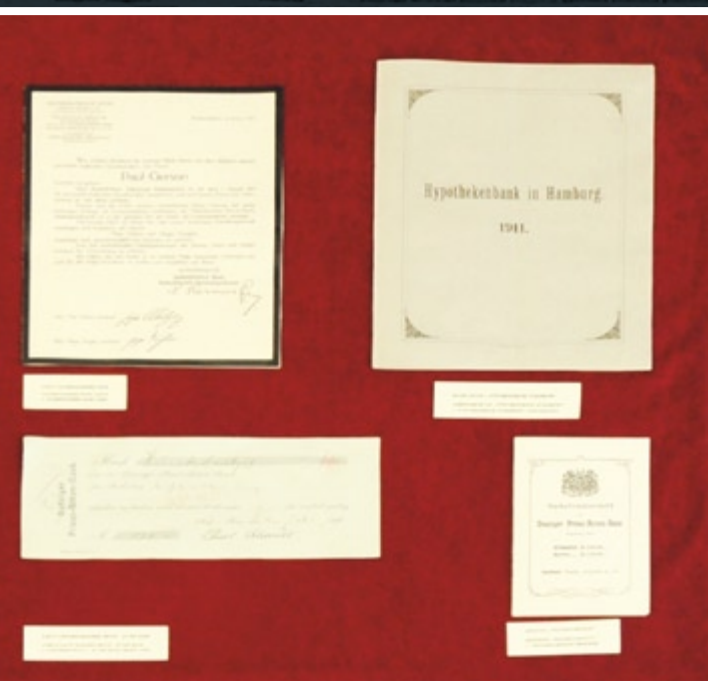


Sala Czerwona
The Red Hall
Roter Saal










*Stala ekspozycja reprodukcji zbiór
Starostwa i poniemieckich pamiątek*

*The permanent exhibition of
photograph reproductions of the County
Office and German memorabilia*

*Stammausstellung mit der
Reproduktion von Bildern des
Landratsamtes und deutschen
Denkmälern*





Wieża zegarowa
The clock tower
Uhrturm



1903



Iglica wieży zegarowej
The spire of the clock tower
Spitze des Uhrturms





Zabytkowy mechanizm zegara

The historical clock movement

Historisches Uhrwerk







Galeria Sztuki Ludowej Powiatu Słupskiego
The Gallery of Folk Art of the Słupsk County
Galerie der Volkskunst des Landkreises Stolp



GALESZKA
SZTUKA
LUDOWA
POW. SŁUPSKI
POD OPIEKĄ A. ZENONA FRA...

ERIA
UKI
WEJ
IATU
KIEGO
RTYSTYCZNA
CKIEWICZA





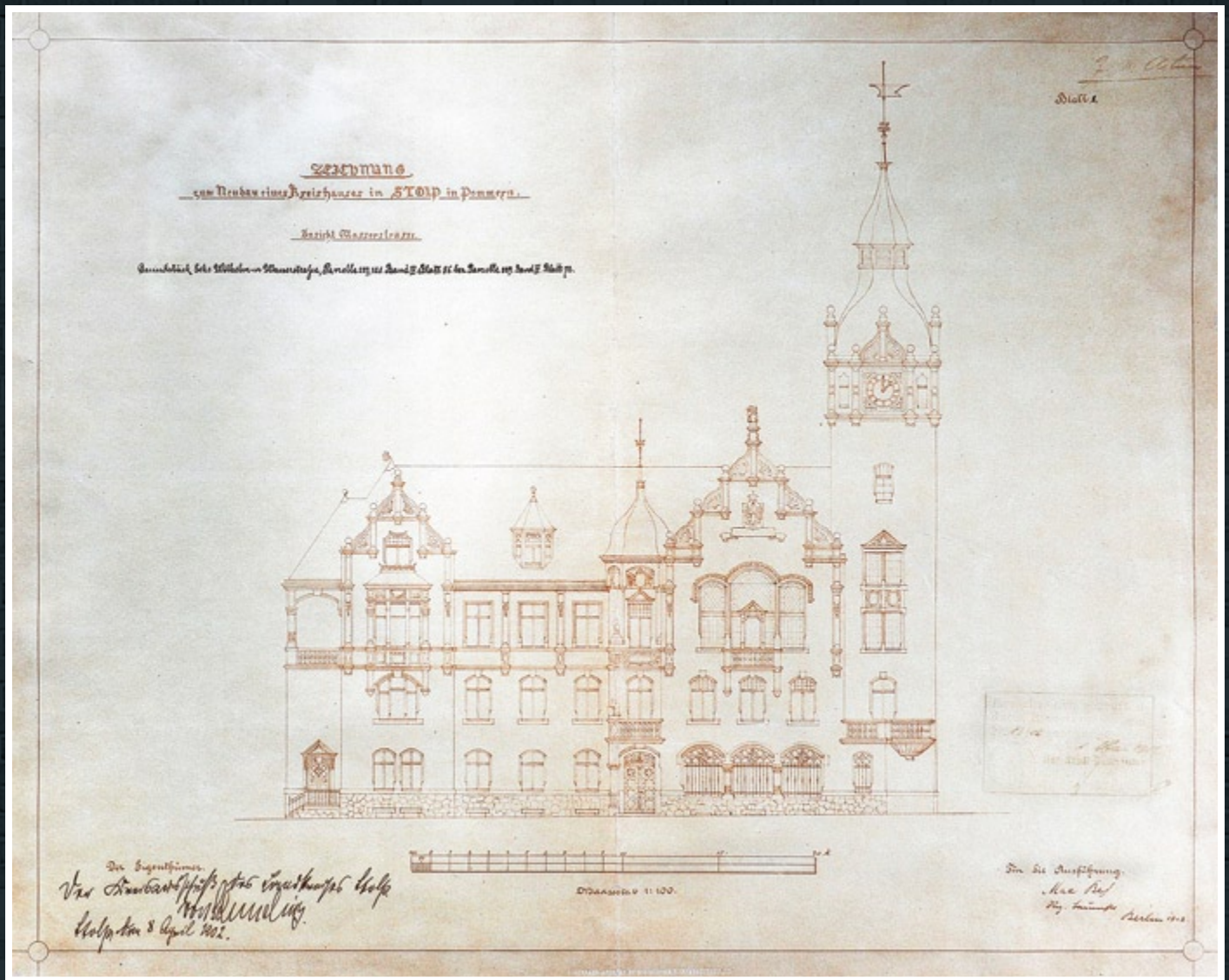
WYSTAWA UCZESNIKÓW
OBRAZOWYCH WARSZTATÓW
RZEZBIARSKICH
POWIATU SŁUPSKIEGO
PROMIENIE BIENIĘTY
DENNY TRACIE







Plany architektoniczne budynku
The architectural designs of the building
Architektonische Pläne des Gebäudes



Originalne plany architektoniczne autorstwa Karla Bela z Berlina, wykonane w 1902 roku

The original architectural plans authored by Karl Bel from Berlin, made in 1902

Originelle architektonische Pläne von Karl Bel aus Berlin, bereitet im Jahre 1902 vor

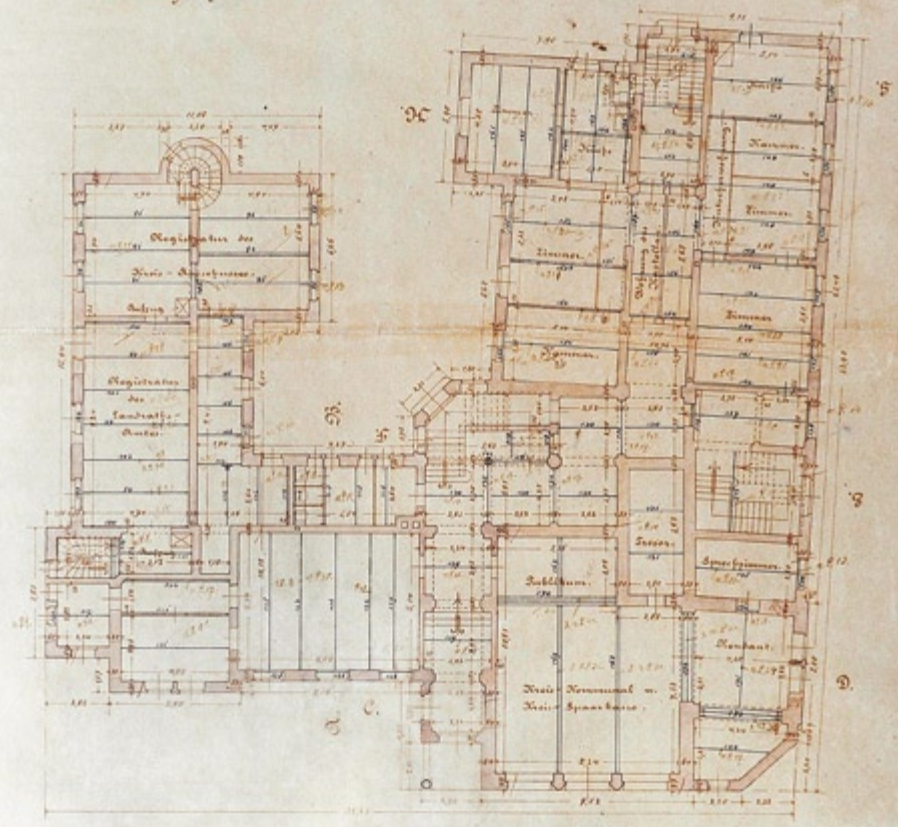
J. P. A. ...
Blatt 1.

Zeichnung

zum Bau eines Kreishauses in Stolp Pom.

Grundstück bei Kellern in Küssendorf, Kreis 17, 18, Band 3, Blatt 45, bzw. Kreis 17, Band 5, Blatt 70.

Untergeschoss.



Der Eigentümer:
Herr J. P. A. ...
Köpenick
Stolp, den 6. April 1852.



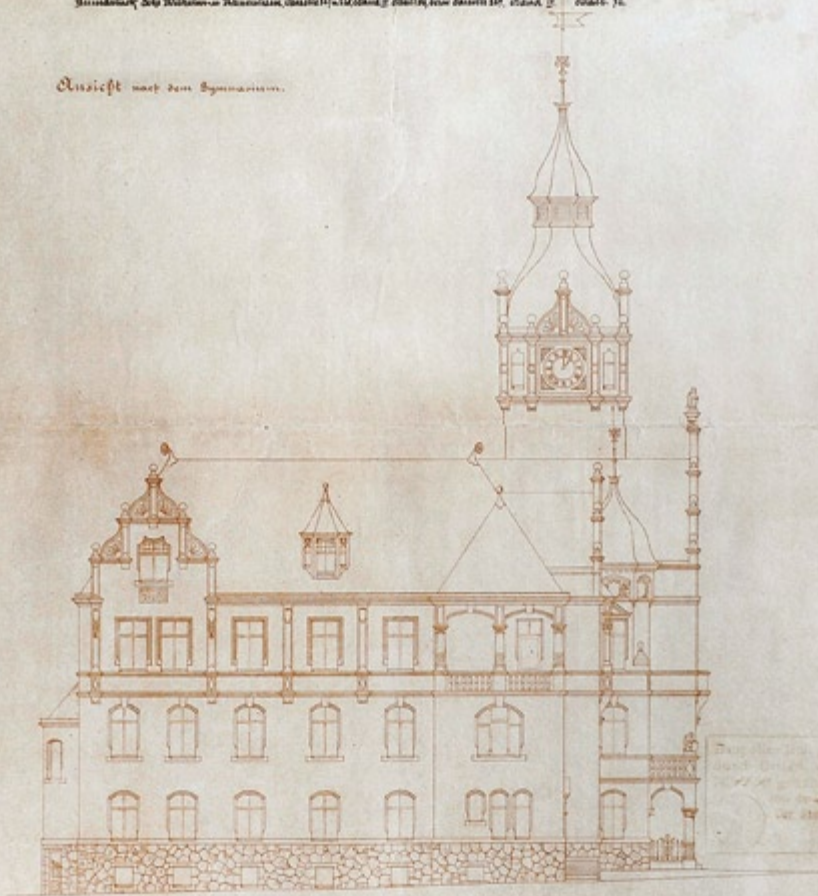
Für die Ausführung:
Max Hill
Architekt
Berlin 1852.

Zeichnung

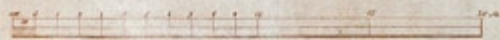
zum Umbau eines Dreieckshauses in Stolp/Pomm.

Grundriß des Dreieckshauses in Stolp/Pomm. Band 2 Blatt 11. Band 3 Blatt 12.

Ansicht nach dem Synagogen.



Im Eigentum:
 Von Frankfort/Pr. des
 Kreisbauamts Stolp
 W. K. K. K.
 Stolp den 8. April 1882.



Maßstab 1:100

Im Auftrag:
 des
 Kreisbauamts
 Stolp den 8. April 1882.

ISBN 978-83-60228-52-4



Powiat Słupski
www.powiat.slupsk.pl